



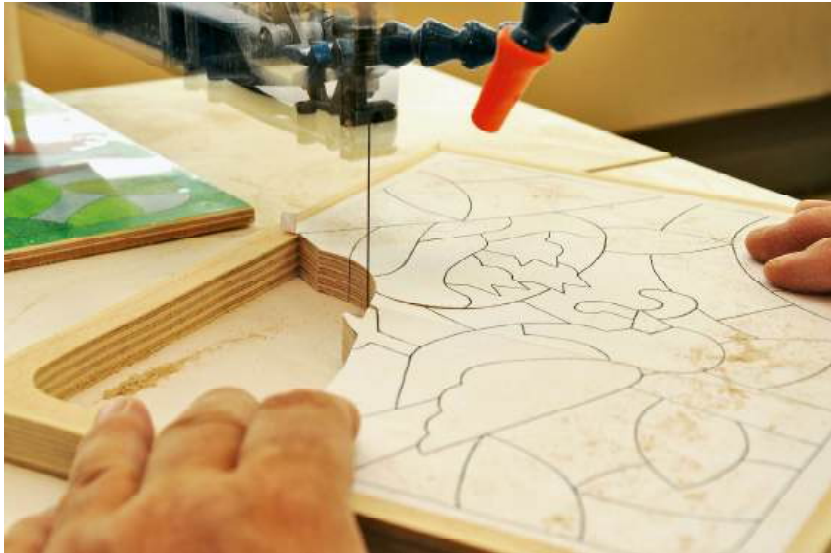
ATELIER
PASSAGE



2024

HOLZSPIELWAREN - LEHRMITTEL
JOUETS EN BOIS - MATÉRIEL DIDACTIQUE





EINBLICKE INS DETAIL – UN REGARD DANS LES DETAILS

WERTVOLLE FREUDE SCHENKEN OFFREZ UNE JOIE PRÉCIEUSE

GESCHÄTZTE KUNDINNEN GESCHÄTZTE KUNDEN

Wir freuen uns, Ihnen unseren Katalog zu überreichen.

Die folgenden Seiten zeigen Ihnen ein vielfältiges Sortiment aus handgefertigten Holzspielwaren, bunt bemalten Holzpuzzles, Lehrmitteln und Accessoires.

Bei der Entwicklung von neuen, innovativen Spielwaren legen wir grossen Wert auf ein kindergerechtes Design, sowie auf Qualität und Langlebigkeit.

Alle unsere Produkte werden in der Schweiz mit viel Handarbeit produziert - SWISS MADE und HAND MADE.

Menschen mit psychischen Leistungseinschränkungen finden bei uns einen geschützten Arbeitsplatz. Das tägliche Arbeiten an den Produkten und die vielen positiven Rückmeldungen aus dem Verkauf bestärken unsere Mitarbeitenden sehr.

In diesem Sinn schenken die Produkte wertvolle Freude für unsere Mitarbeitenden und für unsere Kunden.

Atelier Passage Verkauf

CHÈRES CLIENTES CHERS CLIENTS

Nous avons le plaisir de vous remettre notre catalogue.

Les pages suivantes vous montrent un assortiment varié de jouets en bois fabriqués à la main, de puzzles en bois peints de toutes les couleurs, d'outils pédagogiques et d'accessoires.

Lors du développement de nouveaux jouets innovants, nous accordons une grande importance à un design adapté aux enfants, ainsi qu'à la qualité et à la longévité.

Tous nos produits sont fabriqués en Suisse, en grande partie à la main - SWISS MADE et HAND MADE.

Les personnes souffrant de handicaps mentaux trouvent chez nous un poste de travail protégé. Le travail quotidien sur les produits et les nombreux retours d'information positifs issus de la vente donnent un élan très fort à nos collaboratrices et collaborateurs.

Dans cet esprit, les produits offrent une joie précieuse pour nos collaboratrices et collaborateurs et pour nos clients.

Vente Atelier Passage

Atelier Passage
Müllerstrasse 3
2562 Port
Tel. 032 331 66 06
Fax 032 331 66 65
verkauf@atelierpassage.ch
www.atelierpassage.ch



PUZZLE PUZZLES



103 Wecker 19 Teile
103 Réveil 19 pièces



104 Clown mit Blume 21 Teile
104 Clown avec fleur 21 pièces



105 Sieben Zwerge 14 Teile
105 Les sept nains 14 pièces



110 Segelschiff 17 Teile
110 Voilier 17 pièces



111 Schnecke 10 Teile
111 Escargot 10 pièces



112 Raupe 11 Teile
112 Chenille 11 pièces



113 Schildkröte 11 Teile
113 Tortue 11 pièces



114 Apfelbaum 10 Teile
114 Pommier 10 pièces



115 Birnbaum 11 Teile
115 Poirier 11 pièces



116 Hahn 15 Teile
116 Coq 15 pièces

PUZZLE PUZZLES



117 Huhn mit Küken 15 Teile
117 Poule et poussins 15 pièces



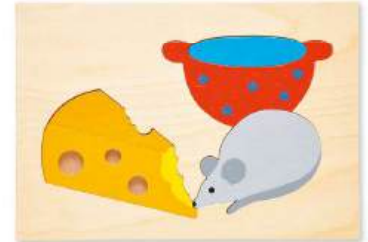
118 Enten 9 Teile
118 Canards 9 pièces



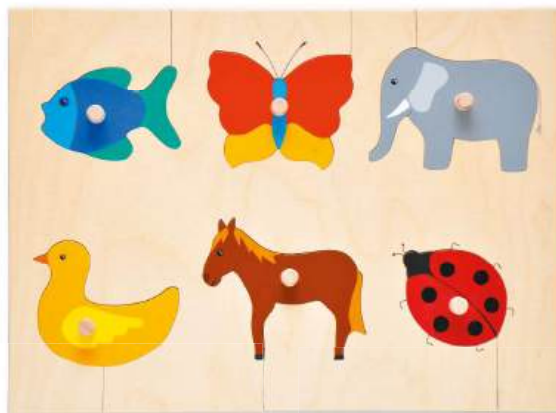
119 Marienkäfer 10 Teile
119 Coccinelle 10 pièces



120 Apfel mit Wurm 8 Teile
120 Pomme et ver 8 Teile



121 Maus 5 Teile
121 Souris 5 pièces



130 Griffpuzzle Tiere 6 Teile
130 Puzzle à poignées Animaux 6 pièces



131 Griffpuzzle Welt 6 Teile
131 Puzzle à poignées Monde 6 Teile



132 Griffpuzzle Bauernhoftiere 6 Teile
132 Puzzle à poignées Animaux de la ferme 6 pièces

FAHRZEUGE UND VERKEHR

VEHICULES ET TRAFFIC



201 Auto, diverse Farben
201 Voitures, différentes couleurs



202 Autos City, diverse Farben
202 Voitures City, différentes couleurs
Design: Christina Brisset



206 Helikopter blau oder rot
206 Hélicoptère bleu ou rouge



202-20 Auto City - Swiss
202-21 Auto City - Post
202-22 Auto City - Sport

202-20 Voiture City - Swiss
202-21 Voiture City - Poste
202-22 Voiture City - Sport



202-20 Auto City Swiss
230-20 Flugzeug City Swiss
231-20 Helikopter City Swiss

202-20 Voiture City Swiss
230-20 Avion City Swiss
231-20 Hélicoptère City Swiss



230 Flugzeug City, diverse Farben
203 Avion City, différentes couleurs



231 Helikopter City, diverse Farben
231 Hélicoptère City, différentes couleurs



203 Feuerwehrauto
203 Voiture de pompier



207 Schiff, Dach grün oder rot
207 Bateau, Toit vert ou rouge

FAHRZEUGE UND VERKEHR VEHICULES ET TRAFFIC



204 Eisenbahn farbig
204 Train multicolore



220 Postcar
220 Car postal



221 Haltestelle mit Garage
221 Station d'arrêt avec garage



222 Postcar klein
222 Car postal petit

216 Sesseli zu Seilbahnset
216 Télésiège pour set téléphérique



217-01 Warengondel rot
217-03 Warengondel blau

217-01 Téléphérique à matériaux set rouge
217-03 Téléphérique à matériaux set bleu



215 Seilbahnset mit Station
215-20 Seilbahnset ohne Station

215 Téléphérique set avec station
215-20 Téléphérique set sans station



FAHRZEUGE UND VERKEHR VEHICULES ET TRAFFIC



240-20 Auto-Transporter Swiss
240-20 Camion porte-voitures Swiss



240-01 Auto-Transporter rot
240-01 Camion porte-voitures rouge



240-00 Auto-Transporter farbig
240-00 Camion porte-voitures multicolore



250 Holz-Zug Safari
250 Train en bois Safari



VON DER IDEE ZUM PRODUKT DE L'IDEE AU PRODUIT



IDEE UND DESIGN

Das Entwickeln neuer, innovativer Produkte ist uns sehr wichtig. Auf der Suche nach neuen Ideen arbeiten wir auch mit externen Designern zusammen. Unsere Produkte sollen Lebensfreude ausdrücken und das Kind in seiner Welt ansprechen.

IDÉE ET DESIGN

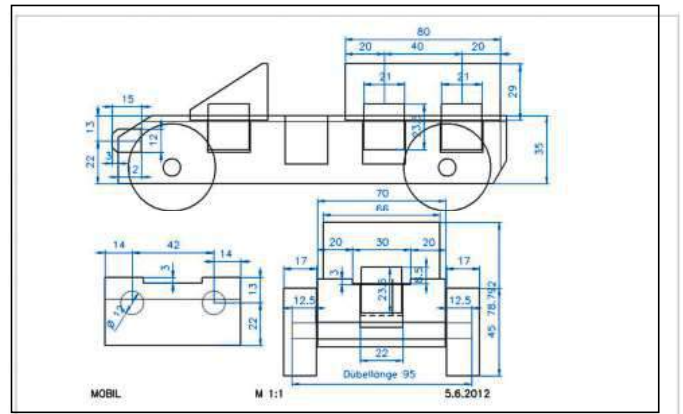
Le développement de nouveaux produits innovants revêt pour nous une grande importance. A la recherche de nouvelles idées, nous travaillons également avec des designers externes. Nos produits sont destinés à exprimer la joie de vivre et à interpeller l'enfant dans son univers.

KONSTRUKTION UND ARBEITSVORBEREITUNG

Unsere Produkte werden nach europäischen Normen für Spielwarensicherheit (EN71) entwickelt. Bei der Konstruktion legen wir besonderen Wert auf die Qualität und Langlebigkeit. Als Grundlage für die Produktion werden Konstruktionszeichnungen, Werkstofflisten und Arbeitsanleitungen erstellt.

CONCEPTION ET PRÉPARATION DU TRAVAIL

Nos produits sont développés selon les normes européennes de sécurité des jouets (EN 71). Lors de la conception, nous mettons un accent particulier sur la qualité et la longévité. A titre de base de la production, des dessins de conception, nomenclatures d'outils et instructions de travail sont élaborés.



PRODUKTION

Die Artikel werden vom rohen Massivholzbrett bis zum fertigen Produkt durch unsere Mitarbeitenden hergestellt, unter Anleitung der entsprechend ausgebildeten Gruppenleiter. Dank unterstützender Massnahmen können unsere Mitarbeitenden die Säge-, Hobel-, Bohr-, Fräs-, und Schleifarbeiten selbständig ausführen.

PRODUCTION

Les articles sont fabriqués par nos collaboratrices et collaborateurs, de la planche de bois massif brute au produit fini, sous la direction des responsables de groupes formés. Grâce à des mesures de soutien, nos collaboratrices et collaborateurs peuvent exécuter eux-mêmes les travaux de sciage, de rabotage, de perçage, de fraisage et d'affûtage.



MALEREI / MONTAGE

Die Mitarbeitenden der Malerei geben den vorgefertigten Einzelteilen ihr „Gesicht“. Beim Bemalen der einzelnen Teile in der Malerei ist sehr sorgfältiges und genaues Arbeiten erforderlich. Hier kommen die kreativen und gestalterischen Fähigkeiten unserer Mitarbeitenden voll zum Tragen.

ATELIER DE PEINTURE / MONTAGE

Les collaboratrices et collaborateurs de l'atelier de peinture donnent leur « visage » aux composants préfabriqués. Lors de la peinture de chacune des pièces à l'atelier de peinture, un travail très soigné et exact est nécessaire. Les aptitudes créatives et décoratives de nos collaboratrices et collaborateurs s'y expriment pleinement.

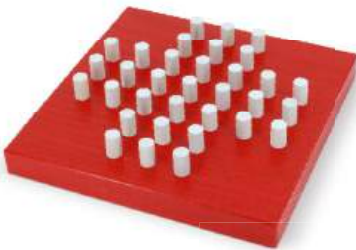
SPIELE JEUX



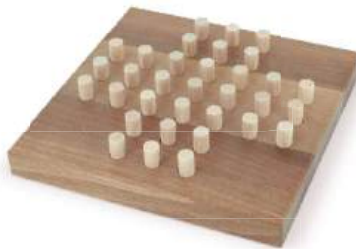
302 Farbenspiel
302 Jeu des couleurs



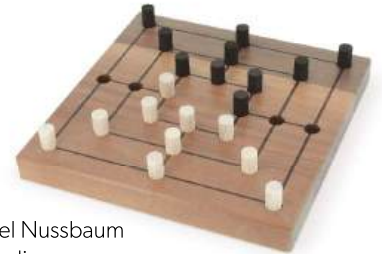
305 Master Mind
305 Master Mind



308-20 Solitaire Swiss
308-20 Solitaire Swiss

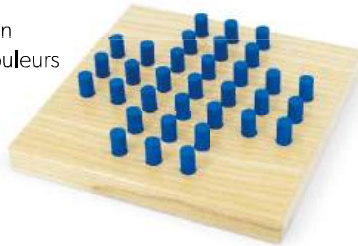


308-N Solitaire Nussbaum
308-N Solitaire noyer



309-N Mühlespiel Nussbaum
309-N Jeu du moulin noyer

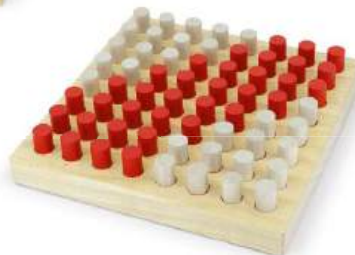
308 Solitaire, diverse Farben
308 Solitaire, différentes couleurs



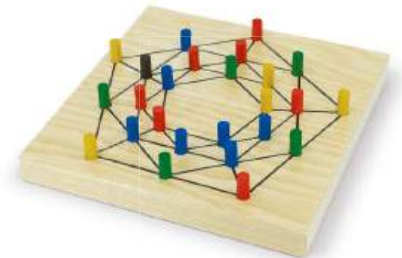
309 Mühlespiel, diverse Farben
309 Jeu du moulin, différentes couleurs



310 Halma
310 Halma



311 Reversi rot oder blau
311 Reversi rouge ou bleu



312 Familienmühlespiel
312 Jeu du moulin en famille



350 Stapel-Elefant
350 Éléphant magique



SPIELE JEUX



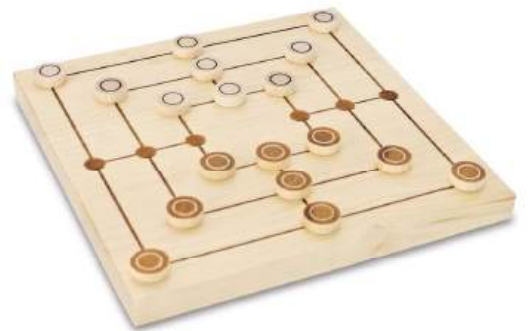
351-00 Hochstapler farbig
351-00 Empilmax multicolore



351-20 Hochstapler Swiss
351-20 Empilmax Swiss



360-N Mühlespiel gross Nussbaum
360-N Jeu du moulin grand noyer



360-A Mühlespiel gross Ahorn
360-A Jeu du moulin grand érable



361-N Schach Nussbaum
361-N Échecs érable



361-A Schach Ahorn
361-A Échecs érable

362-N Schach-Dame Nussbaum
362-N Échecs-Jeu de dames noyer

362-A Schach-Dame Ahorn
362-A Échecs-Jeu de dames érable

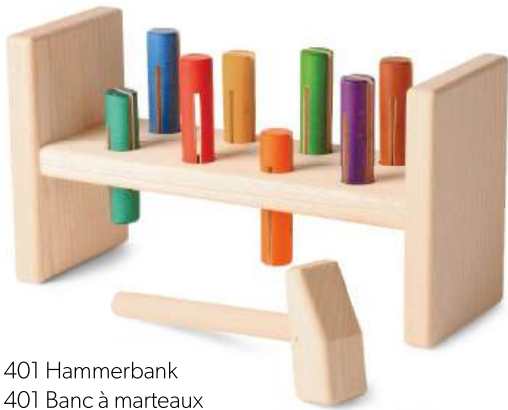


363-N Fuchs im Hühnerstall Nussbaum
363-N Renard dans le poulailler noyer



363-A Fuchs im Hühnerstall Ahorn
363-A Renard dans le poulailler érable

DIVERSE SPIELSACHEN DIVERS JOUETS



401 Hammerbank
401 Banc à marteaux



402 Nachziehtier Hund rot, violett oder braun
402 Animal à tirer Chien rouge, violet or brun



405 Katze auf Rädern
405 Chat sur roues



406 Elefant auf Rädern
406 Éléphant sur roues



407 Schildkröte auf Rädern
407 Tortue sur roues



408 Hase auf Rädern
408 Lapin sur roues



415 Stelzen lang rot, blau, grün, natur
Geeignet für Kinder und Erwachsene
Fussstützen: dreifach höhenverstellbar, 20 - 58 cm ab Boden
Handgriffe: dreifach verstellbar

416 Stelzen kurz rot, blau, grün, natur
Geeignet für Kinder bis 140 cm
Fussstützen: vierfach höhenverstellbar, 20 - 39 cm ab Boden
Handgriffe: zweifach verstellbar

415 Échasses longues rouges, bleues, vertes, natur
Pour enfants et adultes

Supports de pieds: réglable en hauteur sur trois positions, 20 - 58 cm à partir du sol
Poignées de main: réglable sur trois positions

416 Échasses courtes rouges, bleues, vertes, natur
Pour les enfants de moins de 140 cm

Supports de pieds: réglable en hauteur sur quatre positions, 20 - 39 cm à partir du sol
Poignées de main: réglable sur deux positions

DIVERSE SPIELSACHEN DIVERS JOUETS

435 Nachziehtier Raupe farbig oder rot
435 Animal à tirer Chenille multicolore ou rouge



430 Nachziehtier Katze rot oder orange
430 Animal à tirer Chat rouge ou orange



431 Nachziehtier Schildkröte grün oder rot
431 Animal à tirer Tortue verte ou rouge

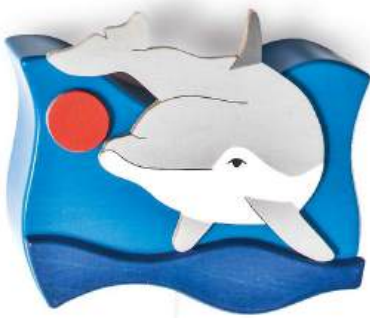


432 Nachziehtier Elefant rot oder blau
432 Animal à tirer Éléphant rouge ou bleu

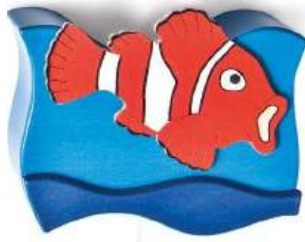


420 Goba-Schläger-Set, div. Farben
420 Raquettes Goba set, différentes couleurs

MUSIK- UND SPARDOSEN BOÎTES À MUSIQUE ET TIRELIRES



510 Delphin
510 Dauphin



511 Fisch
511 Poisson



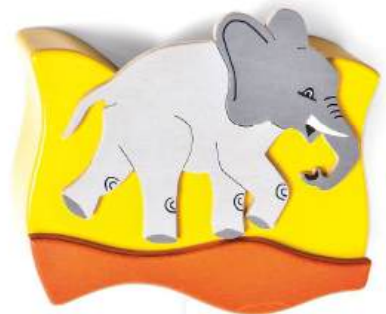
512 Pferd
512 Cheval



513 Hase
513 Lapin



514 Löwe
514 Lion



515 Elefant
515 Éléphant

Die Musikdosen können gestellt oder aufgehängt werden.
Les boîtes à musique peuvent être posées ou suspendues.



551 Spardose Katze
551 Tirelire Chat



552 Spardose Schildkröte
552 Tirelire Tortue



553 Spardose Hase
553 Tirelire Lapin



550 Spardose Schwein
550 Tirelire Cochon



FÜRS KINDERZIMMER POUR LA CHAMBRE D'ENFANTS



601 Vogel, diverse Farben
601 Oiseau, différentes couleurs



605 Garderobe Eisenbahn farbig
605 Porte-manteau Train multicolore

Blende drehbar
Seitliche Bilder zum Austauschen
oder selber Gestalten

Panneau pivotant
Images latérales à échanger
ou à créer soi-même



626 Postschalter/Kiosk inkl. Postset, Stempel und Kissen
626 Guichet postal/Kiosque inclus set postal



690 Kreidenstadt
691 Strassenset zu Kreidenstadt (6 Stk.)
690 Ville à la craie
691 Set de rues pour Ville à la craie (6 pcs.)

FÜRS KINDERZIMMER POUR LA CHAMBRE D'ENFANTS

CASTELLO

Design: Christina Brisset



651 Castello Turm
651 Castello Tour



652 Castello Burg
652 Castello Château



653 Castello Swiss
653 Castello Swiss



659 Castello Plus
659 Castello Plus



662 Formenspiel Katzenfamilie farbig
662 Jeu de formes Chats multicolores



661 Formenspiel Katzenfamilie rot-grau
661 Jeu de formes Chats gris-rouges



670 Holzbausteine Pastell, 30 Teile
670 Cubes en bois pastel

LEHR- UND FÖRDERMITTEL ENSEIGNER ET PROMOUVOIR



801 Klingende Würfel (Set)

25 Würfel – 5 Farben – 5 Größen – 5 Klänge
Durch Spiel und Übung folgende Kompetenzen
schulen und fördern:
- Wahrnehmung und Gedächtnis
- logisches Denken
- exaktes Hinhören
- Sprachkompetenz
- soziales Verhalten



801 Dés sonores (set)

25 Dés – 5 couleurs – 5 grandeurs – 5 sonores
Par le jeu et l'exercice, développer les compétences suivantes
former et encourager :
- perception et mémoire
- la pensée logique
- écoute exacte
- compétences linguistiques
- comportement social



802 Holzfiguren Set (40 Stk.)
802 Bonhommes en bois - set (40 pcs.)

803 Konflikttreppe – ein bewährtes Hilfsmittel für Pädagogen

Mit Hilfe der Treppe lernen die Kinder Konflikte auf eine gute Art zu lösen: Zuhören und sich ausdrücken, sich in den andern hineinversetzen und gemeinsam eine Lösung finden sind dabei wichtige Aspekte. Die Lehrperson unterstützt die Kinder nach dem Motto: „Hilf mir, es selber zu tun“. Eine konkrete Anleitung zur Umsetzung liegt bei.

803 Echelle du conflit - un outil éprouvé pour les pédagogues

Grâce à l'échelle, les enfants apprennent à résoudre les conflits de manière adéquate : Ecouter et s'exprimer, se mettre à la place de l'autre et trouver une solution ensemble sont des aspects importants. L'enseignant soutient les enfants selon la devise : „Aide-moi à le faire moi-même“. Des instructions concrètes pour la mise en œuvre sont jointes.



LANDWIRTSCHAFT AGRICULTURE

701 Kleintierstall
701 Étable pour petits animaux

702 Schweinestall
702 Porcherie

726 Kuhzaun 6-Teilig
726 Clôture bétail 6 pièces



727 Kuhzaun - Türl
727 Portail pour clôture bétail



703 Hasenstall
703 Clapier

704 Hühnerstall
704 Poulailier



742 Kippanhänger
742 Remorque à bascule



744 Ladewagen
744 Remorque autochargeuse



739 Traktor
746 Kreiselheuer
739 Tracteur
746 Faneuse rotative



743 Viehanhänger
743 Bétaillère



748 Pferdeanhänger
748 Van à chevaux

740 Traktor spezial
741 Ladebrücke
740 Tracteur spécial
741 Pont de chargement



747 Langholzanhänger
747 Remorque pour grumes



737 Traktor gross rot
737 Tracteur grand rouge



738 Traktor John grün
738 Tracteur John vert

750 Anhänger 2-Achs
750 Remorque 2 axes

Atelier Passage
Müllerstrasse 3
2562 Port
Tel. 032 331 66 06
Fax 032 331 66 65
verkauf@atelierpassage.ch
www.atelierpassage.ch



Das Atelier Passage ist ein sozial- und betriebswirtschaftlich orientiertes Unternehmen. Es bietet rund 40 Arbeitsplätze an für Menschen mit vorwiegend psychisch bedingten Leistungseinschränkungen. Das Atelier Passage stellt Eigenprodukte her und führt verschiedene Aufträge für Industrie und Gewerbe aus.

L'Atelier Passage est une entreprise orientée selon des principes de gestion sociale et commerciale. Il offre environ 40 emplois à des personnes présentant essentiellement des handicaps mentaux.
L'Atelier Passage fabrique ses propres produits et exécute différents ordres pour l'industrie et l'artisanat.



SCHWEIZER QUALITÄT

Unsere Produkte werden ausschliesslich in der Schweiz produziert und zeichnen sich durch eine hohe Qualität aus. Bei der Beschaffung von Holz und Material werden regionale Zulieferer berücksichtigt. Es liegt uns am Herzen, die Umwelt möglichst wenig zu belasten.

QUALITÉ SUISSE

Nos produits sont fabriqués exclusivement en Suisse et se distinguent par un haut niveau qualitatif. Lors de l'approvisionnement en bois et en matériel, des sous-traitants régionaux sont pris en compte. Nous avons à cœur de nuire le moins possible à l'environnement.



SCHWEIZER HOLZ

Das Atelier Passage verwendet ausschliesslich Schweizer Holz. Davon profitieren Schweizer Waldbesitzer, Forstunternehmen und Sägereien.

BOIS SUISSE

L'Atelier Passage utilise exclusivement du bois suisse. Les propriétaires forestiers, entreprises sylvicoles et scieries suisses en profitent.



FARBEN UND LACKE

Wir verwenden umweltschonende, kindergerechte und nach EN-71 geprüfte Farben und Lacke. Die verwendeten Farben und Lacke sind auf Wasserbasis hergestellt. Sie sind für Kinder jeglichen Alters unbedenklich.

PEINTURES ET VERNIS

Nous utilisons des peintures et vernis respectueux de l'environnement, adaptés aux enfants et testés selon la norme EN 71. Les peintures et vernis utilisés sont fabriqués sur une base aqueuse. Ils sont sans danger pour les enfants de tout âge.



SICHERHEIT

Unsere Spielwaren werden nach den Richtlinien des Bundesamtes für Gesundheit und den Europäischen Normen EN-71 hergestellt.

SÉCURITÉ

Nos jouets sont fabriqués selon les directives de l'Office fédéral de la santé publique et les normes européennes EN 71.

